



PL-200

**Laminiergerät
Laminator
Plastifieuse
Laminadora**



000380

Betriebsanleitung	(Seite 2-5)	D
Operating Instructions	(page 6-8)	GB
Instructions d'opération	(página 9-11)	F
Instrucciones de uso	(página 12-14)	E

intimus PL-200

Laminiergerät / Laminator / Plastifieuse / Laminadora

150

max.
Mikrometer
microns
micromètre
micras

A3

Format
size
taille
tamaño

2

Rollen
rollers
rôles
rodillos

480 mm

pro Min.
per min.
par min.
por min.



Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung durchlesen!

Before operating, please read the Operating Instructions!

Veillez lire le mode d'emploi avant la mise en service!

Leer las instrucciones de uso antes de la puesta en servicio!

1 Sicherheitshinweise



GEFAHR!

Verletzungsgefahr! Beschädigung der Maschine!

- △ Bewahren Sie das Gerät vor Feuchtigkeit geschützt auf.
- △ Um Verletzungen bzw. Schäden am Gerät zu vermeiden, stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass es auf einer ebenen, stabilen Oberfläche steht.
- △ Versuchen Sie beim Laminieren nicht, die angegebene Leistung zu überschreiten, da ansonsten das Gerät blockiert oder beschädigt werden könnte.



Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und beachten Sie die Sicherheitshinweise.



Verletzungsgefahr! Vorsicht vor hohen Temperaturen während des Laminiervorgangs!



Die Maschine ist kein Spielzeug und für Einsatz und Benutzung durch Kinder nicht geeignet!



Verletzungsgefahr! Lose Teile von Bekleidung, Krawatten, Schmuck, langes Haar oder andere lose Gegenstände von der Einlassöffnung fernhalten!



Im Gefahrenfall die Maschine am Hauptschalter ausschalten oder den Netzstecker ziehen!



Vor dem Öffnen der Maschine den Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden!

- Verwenden Sie das Gerät nur zu dem Zweck, Dokumente/Fotos auf Papierbasis zu laminieren.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung dem Typenschild entspricht.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine leicht zugängliche Steckdose nahe beim Gerät.
- Verbinden Sie das Gerät nicht mit einer Mehrfachsteckdose oder einem Verlängerungskabel.
- Laminieren Sie nicht Papier mit Metallteilen wie Klammern oder Büroklammern.
- Laminieren Sie nicht leere Laminiertaschen.
- Achten Sie darauf, dass das Papierdokument in die Laminiertasche passt.
- Prüfen Sie, ob hinter der Maschine genügend Platz ist (min. 50 cm / 20 in).
- Entfernen Sie die fertig laminierte Folie, bevor Sie die nächste Laminiertasche einführen.
- Achten Sie darauf, Laminiertaschen zu verwenden, die den Spezifikationen des Geräts entsprechen. Die Einheit mic (Mikrometer) gibt die Dicke der Laminierfolie an.
- Verwenden Sie keine Einführhilfe für diese Maschine.
- Ziehen Sie bei einer Störung den Netzstecker und benachrichtigen Sie den Kundenservice.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurden.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus.
- Ein Nichtbeachten dieser Instruktionen kann Schäden / Verletzungen sowie das Erlöschen der Garantie zur Folge haben.
- Platzieren Sie keine Gegenstände auf dem Folienausgabefach.

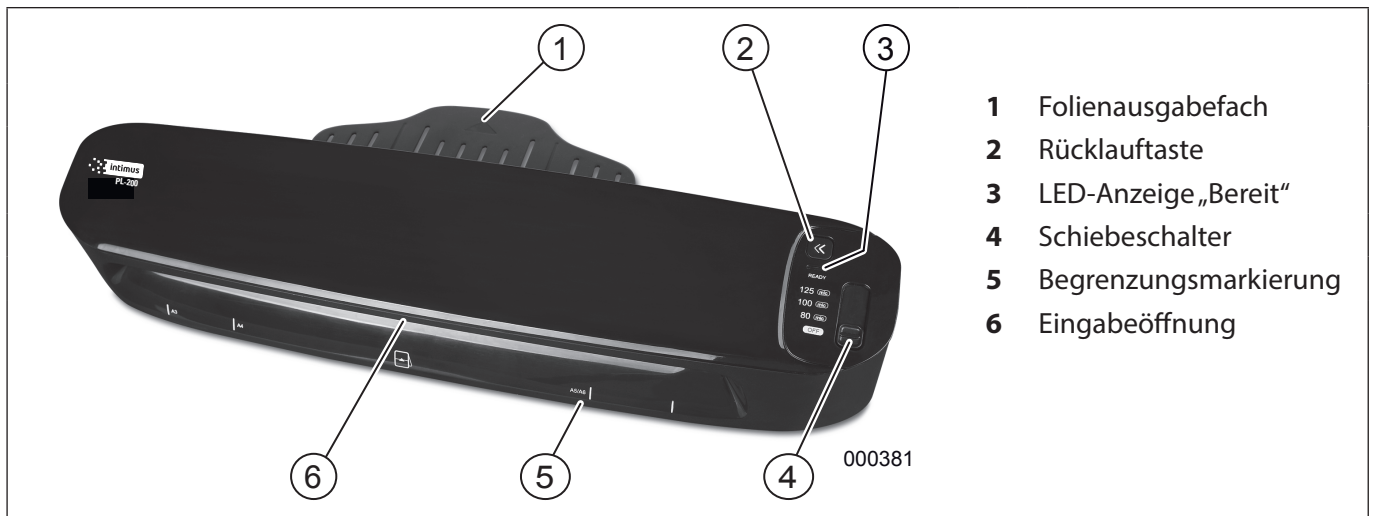
2 Laminieranleitung



ACHTUNG!

Laminierfolienstau! Beschädigung des Geräts!

- ☞ Korrekte Einzugsrichtung für die Folientaschen beachten (versiegeltes Ende zuerst).
- ☞ Laminiertaschen innerhalb der Begrenzungsmarkierungen einführen.
- ☞ Laminiervorgang erst starten, wenn die LED-Anzeige „Bereit“ grün leuchtet.
- ☞ Laminiervorgang erst starten, wenn der Schiebeschalter die korrekte Einstellung zeigt.



- 1 Folienausgabefach
- 2 Rücklauftaste
- 3 LED-Anzeige „Bereit“
- 4 Schiebeschalter
- 5 Begrenzungsmarkierung
- 6 Eingabeöffnung



Abb. 1

Den Schiebeschalter an die gewünschte Position schieben, entsprechend der Dicke der verwendeten Laminiertasche



Abb. 2

Wenn die LED-Anzeige „Bereit“ grün leuchtet und ein Piepton ertönt, ist die Maschine für einen Laminiervorgang bereit



Abb. 3

Gefüllte Laminiertasche in die Eingabeöffnung einführen (geschlossene Seite zuerst)



Abb. 4

Entfernen Sie die fertig laminierte Folie an der Geräterückseite, bevor Sie die nächste Laminiertasche einführen.



Abb. 5

Drücken und halten Sie bei Folienstau die Rücklauftaste. Ein Piepton ertönt. Ziehen Sie mit der anderen Hand die Laminiertasche langsam aus der Eingabeöffnung.



Abb. 6

Maschine ausschalten: Bewegen Sie den Schiebeschalter auf die OFF-Position.

3 Pflege und Wartung

- Nach dem Gebrauch: Vor dem Wegräumen die Maschine 30 Minuten abkühlen lassen.
- Zur Reinigung der Rollen Gerät einschalten und aufheizen lassen. Dann ein Stück Karton (DIN A4, 180g/m²-250g/m²) in das Gerät einführen. Den Vorgang einige Male wiederholen.

4 Technische Eigenschaften

	PL-200 (EU)	PL-200 (US)
Max. Breite	320 mm	12,2 in.
Max. Stärke	80-125 Mikrometer	3-5 mil
Laminiergeschwindigkeit	480 mm pro Minute	22 in. pro Minute
Beseitigung von Stau	Ja	Ja
Aufheizzeit	3-4 Minuten	3-4 Minutes
Anschlussspannung	220-240 V / 50/60 Hz	120 V / 60 Hz
Leistung	500 W	500 W
Maße	470 x 116 x 98 mm	18,5 x 4,5 x 4 in.
Gewicht	2,2 kg	4,8 lbs

1 Safety Information



DANGER!

Risk of injury! Damage to the machine!

- △ Keep the machine away from moisture.
- △ To avoid injuries and/or damage to the machine, please ensure that it is placed on a flat and stable surface before use.
- △ Do not try to laminate more than the indicated capacity, as it can cause a jam or damage the machine.



Please read this operating instructions carefully before using the machine and observe the safety instructions.



Risk of injury! Pay attention to high temperature during the lamination process!



This machine is not a toy; it is unsuitable for operation or use by children!



Risk of injury! Keep loose clothing, neckties, jewelry, long hair or other loose objects away from the inlet!



In case of danger, disconnect the machine with the main switch or disconnect the power plug!



Disconnect the power plug before opening the machine!

Only a professional may perform repairs!

- Only use this unit for its intended purpose of laminating paper-based documents/photos.
- The unit must only be connected to a supply voltage corresponding to the electrical rating shown on the unit.
- Unit should be connected to a socket outlet near the equipment that is easily accessible.
- Do not connect to multiple adaptors or use with an extension cable.
- Ensure no lamination runs through with metal objects like staples, paper clips.
- Do not laminate any empty pouch.
- Ensure laminating material in proper size against the pouch used.
- Check there is enough space (min. 50 cm / 20 in.) behind the machine.
- Remove finished lamination from the unit before starting the next pouch.
- Use pouches required for the appropriate pouch setting. The unit mic (microns) indicates the thickness of the laminating film.
- Do not use a carrier with this machine.
- In the event of a fault, unplug the unit a contact an authorized service representative for any required repairs.
- Do not use the unit if the cable or plug has been damaged.
- Turn off the unit after each use.
- Failure to follow these instructions could result in damage / injury and will invalidate your guarantee.
- Leave the Pouch exit tray clear of any objects.

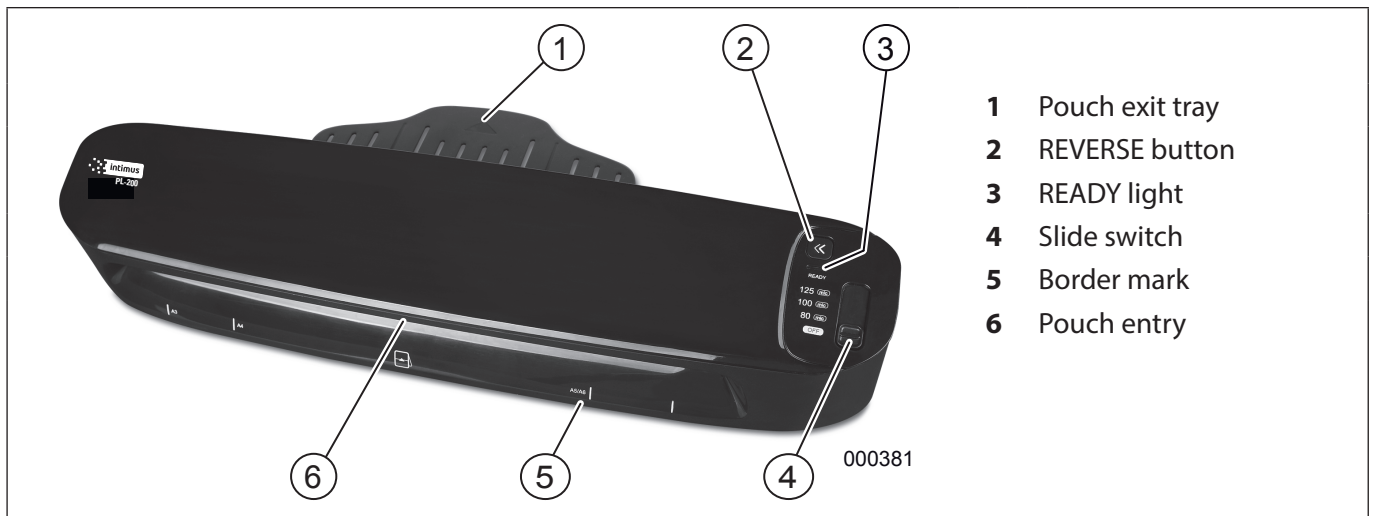
2 Laminating instructions



CAUTION!

Pouch jam alert! Damage to the machine!

- ☞ Follow the correct document/pouch insert direction (sealed edge first).
- ☞ Only run a lamination job within the Border marks.
- ☞ Only run a lamination job when READY light turns green.
- ☞ Only run a lamination job at the correct Slide switch setting.



- 1 Pouch exit tray
- 2 REVERSE button
- 3 READY light
- 4 Slide switch
- 5 Border mark
- 6 Pouch entry



Abb. 1

Set the Slide switch at the designed position, corresponding to the pouch used.



Abb. 2

When READY light turns green and you hear the beeping sound, the machine is ready to start laminating.



Abb. 3

Place the pouch (proper document inside) into the pouch entry, sealed edge first.



Abb. 4

Remove finished lamination from Pouch exit tray at the back of the machine.



Abb. 5

In case of pouch jam press the REVERSE button and you hear the beeping sound. Hold it with one hand and pull out the jammed lamination from the Pouch entry with the other hand.



Abb. 6

Turning off the machine: Set the Slide switch at the initial Off position

3 Care and Maintenance

- Let the machine cooling down for about 30 minutes before you put it away.
- In order to clean the rollers, switch on the machine and let it heat up. Run a plain paper board (DIN A4, 180g/m²-250g/m²) through the machine. Repeat the process a few times.

4 Technical Data

	PL-200 (EU)	PL-200 (US)
Max. laminating width	320 mm	12,2 in.
Laminating pouch thickness	80-125 mic	3-5 mil
Laminating speed	480 mm per min.	22 in. per min.
Pouch jam recovery	Yes	Yes
Heating time	3-4 minutes	3-4 minutes
Supply voltage	220-240 V / 50/60 Hz	120 V / 60 Hz
Power	500 W	500 W
Dimensions	470 x 116 x 98 mm	18,5 x 4,5 x 4 in.
Net weight	2,2 kg	4,8 lbs

1 Consignes de sécurité



DANGER !

Risque de blessure ! Endommagement de la machine !

- △ Stockez l'appareil à l'abri de l'humidité.
- △ Pour éviter toutes blessures ou dommages sur l'appareil, assurez-vous avant de l'utiliser qu'il repose sur une surface plane et stable.
- △ N'essayez pas d'utiliser la plastifieuse au-delà de la capacité indiquée sous peine de bloquer ou d'endommager l'appareil.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service et respectez les consignes de sécurité.



Risque de blessure ! Éloignez les éléments non attachés tels que vêtements, cravates, bijoux, cheveux longs et autres objets flottants de l'ouverture d'admission.



Risque de blessure ! Attention aux températures élevées pendant la plastification !



La machine n'est pas un jouet et doit être tenue hors de portée des enfants !



En cas de danger, éteindre la machine au niveau de l'interrupteur principal ou débrancher la fiche d'alimentation !



Avant d'ouvrir la machine, débrancher la fiche d'alimentation !

Ne confiez les réparations qu'à un spécialiste !

- Utilisez exclusivement l'appareil pour plastifier des documents/photos sur support papier.
- L'appareil ne doit pas être branché sur une source d'alimentation dont la tension ne correspond pas à la plaque signalétique.
- Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant facile d'accès à proximité de l'appareil.
- Ne branchez pas l'appareil sur une multiprise et n'utilisez pas de rallonge.
- Ne plastifiez pas du papier présentant des pièces métalliques telles que des agrafes ou des trombones.
- Ne plastifiez pas des pochettes de plastification vides.
- Veillez à ce que le document papier s'adapte dans la pochette de plastification.
- Vérifiez qu'un espace suffisant est disponible à l'arrière de la machine (50 cm / 20 in min.)
- Retirez la feuille plastifiée avant d'introduire la pochette de plastification suivante.
- Veillez à utiliser des pochettes de plastification qui répondent aux spécifications de l'appareil. L'unité mic (micron) indique l'épaisseur de la feuille plastifiée.
- N'utilisez pas d'aide à l'introduction sur cette machine.
- En cas d'anomalie, débranchez la fiche d'alimentation et contactez le service clients.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche ont été endommagés.
- Éteignez l'appareil après usage.
- Le non-respect de ces instructions peut avoir pour conséquences des dommages / blessures, ainsi que la perte de la garantie.
- Ne placez aucun objet sur le compartiment de sortie des feuilles.

2 Instructions pour la plastification



ATTENTION !

Blocage de la feuille plastifiée ! Endommagement de la machine !

- ☞ Respecter le sens d'introduction des pochettes de plastification (extrémité scellée en premier).
- ☞ Insérer les pochettes de plastification en tenant compte des repères de délimitation.
- ☞ Ne pas lancer l'opération de plastification avant que le voyant LED « Prêt » ne soit allumé en vert.
- ☞ Ne pas lancer l'opération de plastification tant que le curseur ne se trouve pas dans la position correcte.

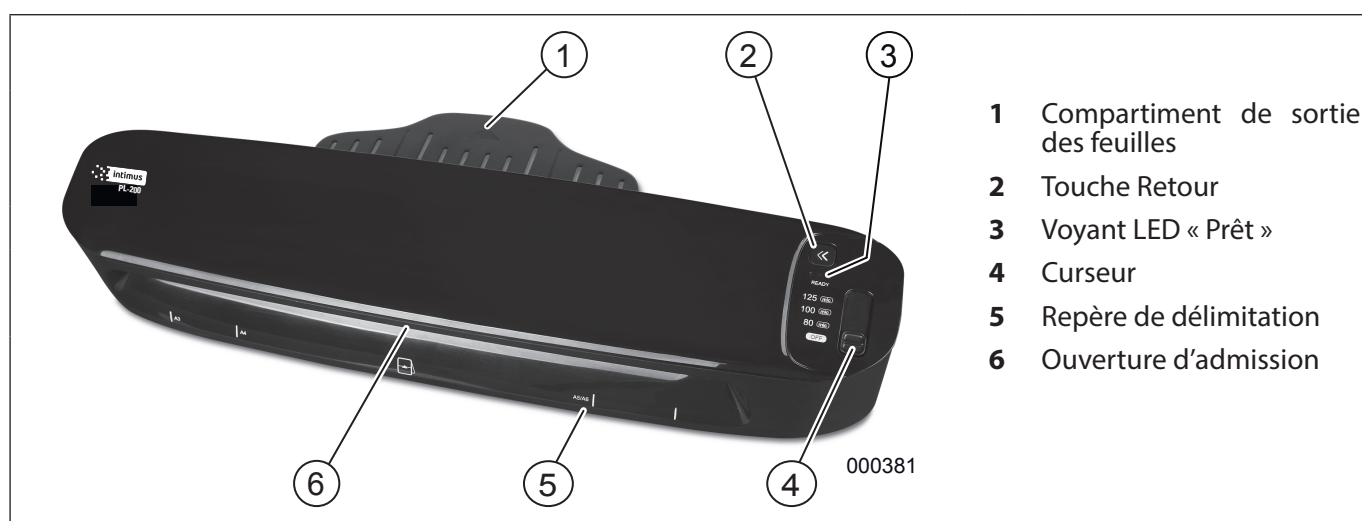


Fig. 1

Faire glisser le curseur à la position souhaitée, en fonction de l'épaisseur de la pochette de plastification utilisée.



Fig. 2

Lorsque le voyant LED « Prêt » s'allume en vert et qu'un bip retentit, la machine est prête pour une nouvelle opération de plastification.



Fig. 3

Introduire la pochette de plastification dans l'ouverture d'admission (le côté fermé en premier)



Fig. 4

Retirez la feuille plastifiée à l'arrière de l'appareil avant d'introduire la pochette de plastification suivante.



Fig. 5

En cas de bouchage, appuyez sur la touche Retour et maintenez-la enfoncée. Un bip retentit. De l'autre main, tirez lentement la pochette plastifiée hors de l'ouverture d'admission.



Fig. 6

Éteindre la machine : déplacez le curseur en position OFF.

3 Entretien et maintenance

- Après utilisation : avant de ranger la machine, laissez-la refroidir pendant 30 minutes.
- Pour nettoyer les rouleaux, mettez l'appareil en marche et laissez-le chauffer. Insérez ensuite un morceau de carton (DIN A4, 180 g/m²-250 g/m²) dans l'appareil. Répétez l'opération à plusieurs reprises.

4 Caractéristiques techniques

	PL-200 (EU)	PL-200 (US)
Largeur max.	320 mm	12,2 in.
Épaisseur max.	80-125 microns	3-5 mil
Vitesse de plastification	480 mm par minute	22 in. par minute
Élimination des bourrages	Oui	Oui
Durée de chauffe	3-4 minutes	3-4 minutes
Tension de raccordement	220-240 V / 50/60 Hz	120 V / 60 Hz
Puissance	500 W	500 W
Dimensions	470 x 116 x 98 mm	18,5 x 4,5 x 4 in.
Poids	2,2 kg	4,8 lbs

1 Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO!

Peligro de lesiones. Daños en la máquina.

- △ Mantenga la máquina protegida de la humedad.
- △ Para evitar lesiones o daños en la máquina, antes de usarla asegúrese de que esté colocada sobre una superficie plana y estable.
- △ Al plastificar, no intente superar la capacidad indicada, ya que de lo contrario la máquina podría atascarse o resultar dañada.



Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar la máquina, y tenga en cuenta las advertencias de seguridad.



Peligro de lesiones. Tenga cuidado con las altas temperaturas que se alcanzarán durante el proceso de plastificación.



Esta máquina no es un juguete, y no debe ser manejada por niños.



Peligro de lesiones. Mantenga alejadas de la abertura de entrada las prendas holgadas, las corbatas, las joyas y el cabello largo, así como otros objetos sueltos.



En caso de peligro, apague la máquina mediante el interruptor principal o desenchúfela.



Desenchufe la máquina antes de abrirla.

Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por un técnico especializado.

- Utilice la máquina únicamente para plastificar documentos o fotos en papel.
- La máquina solamente debe conectarse a una red eléctrica cuya tensión coincida con la que se indica en la placa de características.
- Inserte el enchufe en una toma de corriente accesible que esté cerca de la máquina.
- No enchufe la máquina a un enchufe múltiple ni a un cable alargador.
- No plastifique papel con elementos metálicos, como grapas o clips.
- No plastifique fundas de plastificación vacías.
- Asegúrese de que el documento de papel quepa en la funda de plastificación.
- Compruebe que haya suficiente espacio detrás de la máquina (mín. 50 cm / 20 pulgadas).
- Retire el documento plastificado antes de insertar la siguiente funda de plastificación.
- Asegúrese de utilizar fundas de plastificación que se ajusten a las especificaciones de la máquina. La unidad «mic» (micras) indica el grosor de la funda de plastificación.
- No utilice medios auxiliares de alimentación para esta máquina.
- En caso de avería, desconecte el enchufe e informe al servicio de atención al cliente.
- No utilice la máquina si el cable de alimentación o su enchufe están dañados.
- Apague la máquina tras el uso.
- El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños o lesiones, así como la anulación de la garantía.
- No coloque ningún objeto en la bandeja de salida de plastificación.

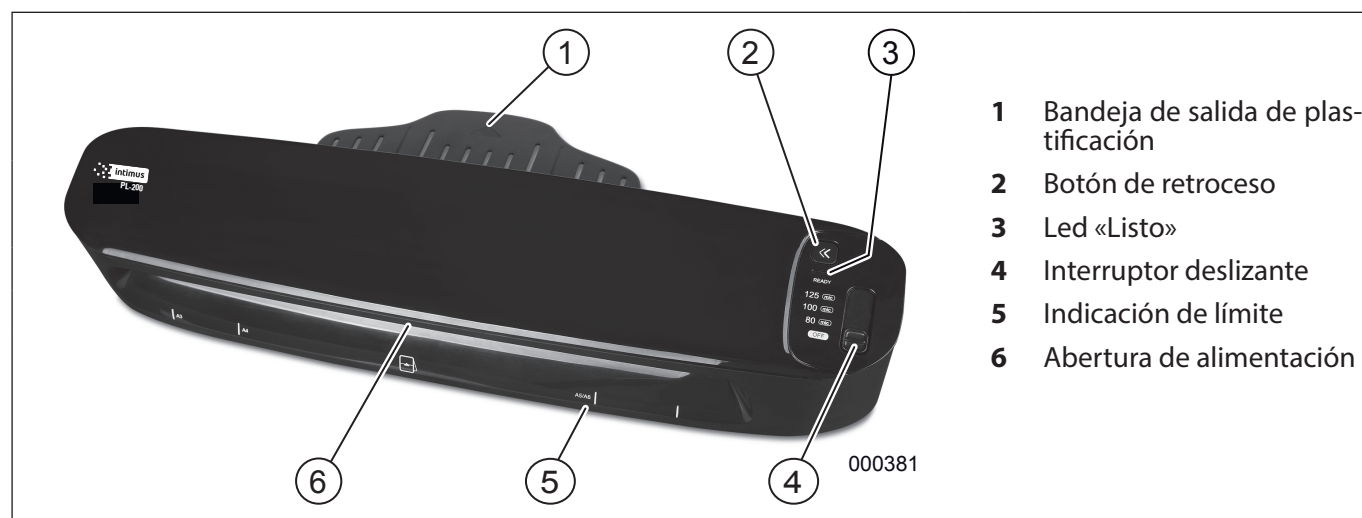
2 Instrucciones para la plastificación



¡ATENCIÓN!

Atasco de la funda de plastificación. Daños en la máquina.

- ☞ Asegúrese de introducir la funda de plastificación en el sentido correcto (con el borde sellado hacia delante).
- ☞ Introduzca las fundas de plastificación entre las marcas de límite.
- ☞ No inicie el proceso de plastificación hasta que el led «Listo» se ilumine en verde.
- ☞ No inicie el proceso de plastificación si el interruptor deslizable no se encuentra en la posición adecuada.



- 1 Bandeja de salida de plastificación
- 2 Botón de retroceso
- 3 Led «Listo»
- 4 Interruptor deslizable
- 5 Indicación de límite
- 6 Abertura de alimentación


Fig. 1

Coloque el interruptor deslizable en la posición adecuada en función del grosor de la funda de plastificación utilizada.


Fig. 2

Cuando el led «Listo» se ilumine en verde y suene un pitido, la máquina estará lista para iniciar el proceso de plastificación.


Fig. 3

Introduzca una funda de plastificación con su documento en la abertura de alimentación (con el borde sellado hacia delante).


Fig. 4

Retire el documento plastificado por la parte posterior de la máquina antes de insertar la siguiente funda de plastificación.


Fig. 5

En caso de atasco de la funda, mantenga pulsado el botón de retroceso. Sonará un pitido. Con la otra mano, saque lentamente la funda de plastificación de la abertura de alimentación.


Fig. 6

Desconectar la máquina: Coloque el interruptor deslizable en la posición «OFF».

3 Cuidados y mantenimiento

- Después del uso: Antes de guardar la máquina, déjela enfriar durante 30 minutos.
- Para limpiar los rodillos, conecte la máquina y deje que se caliente. A continuación, introduzca un trozo de cartón (DIN A4, 180 g/m²-250 g/m²) en la máquina. Repita este procedimiento varias veces.

4 Características técnicas

	PL-200 (UE)	PL-200 (EE. UU.)
Máx. anchura	320 mm	12,2 pulg.
Máx. grosor	80-125 micras	3-5 milésimas de pulg.
Velocidad de plastificación	480 mm por minuto	22 pulg. por minuto
Eliminación de atascos	Sí	Sí
Tiempo de calentamiento	3-4 minutos	3-4 minutos
Tensión de alimentación	220-240 V / 50/60 Hz	120 V / 60 Hz
Potencia	500 W	500 W
Dimensiones	470 x 116 x 98 mm	18,5 x 4,5 x 4 pulg.
Peso	2,2 kg	4,8 lbs

5 Certificate of conformity

Konformitätserklärung

Certificate of Conformity
Attestation de Conformité
Certificado de Conformidad



Bezeichnung der Maschine:	Laminiergerät
Type of machine:	Pouch Laminator
Description de la machine:	Plastifeuse
Descripción de la máquina:	Plastificadora
Modell / Model / Modèle / Modelo:	intimus PL-200
Artikel-Nr. / item number / numéro d'article / número de la pieza:	INT-LA-00PL200
Baujahr / year of manufacture / année de production / año de producción:	siehe Typenschild / see name plate / voir plaque d'identification / mirar la placa de identificación

Hiermit wird bestätigt, dass vorgenanntes Produkt den Anforderungen der **Niederspannungs-Richtlinie 2014/35/EG** sowie der **EMV-Richtlinie 2014/30/EG** einschließlich allen bis heute veröffentlichten Änderungen bzw. Nachträgen entspricht. Das vorgenannte Produkt entspricht folgenden harmonisierten bzw. nationalen Normen:

We do hereby certify that the above mentioned product meets the requirements set forth in **EEC-Low-Voltage-Directive 2014/35** and **EMC 2014/30/EEC** including all changes and addendums to date thereto. The above mentioned product meets the following harmonized and national standards:

Nous Vous Confirmons que le produit cité ci-dessus correspond aux directives de basse tension **2014/35/CEE** ainsi qu'à la directive **CEM 2014/30/CEE**, ci-inclus toutes les modifications ainsi que tous les suppléments publiés jusqu'à ce jour. Le produit mentionné correspond aux normes citées ci-après:

Confirmamos que los productos arriba citados cumplen las exigencias de las directivas de baja tensión **2014/35/CEE** y **CEM 2014/30/CEE**, incluidas todas las modificaciones publicadas hasta la fecha. Los productos citados corresponden con las siguientes normas:

**Harmonisierte Normen / harmonized standards /
normes harmonisées / normas armonizadas**

EN 60950-1/A2:2013
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-3/A1:2011
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

**Nationale Normen / national standards /
normes national / normas nacional**

CE-Bevollmächtigter / authorized person of CE / personne autorisée de la CE / persona autorizada por CE:
intimus International GmbH; Bergheimer Straße 6-12; D-88672 Markdorf / Germany



Postfach / p.o.box 1420
D-88672 Markdorf / Germany

2019/10

Iris Thum-Niegel
CEO intimus International GmbH

International Network

Germany	intimus International GmbH Bergheimer Straße 6-12 88677 Markdorf / Bodensee	 +49 (0) 7544 60-0  sales.de@intimus.com
North America	intimus North America 251 Wedcore Avenue Wabash, IN 46992	 (800) 775 2122  sales.us@intimus.com
France	intimus International GmbH Bergheimer Straße 6-12 88677 Markdorf / Bodensee	 +33 (6) 14 59 19 41  +33 (6) 12 44 59 05 sales.de@intimus.com
P.R. China	intimus International Trading (Beijing) Limited Room 260D, C Building Guojigang No.E-2 Dong San Huan Bei Road, Chaoyang District, Beijing 100027, PRC	 +86 (0) 10 84 47 10 71 / 72 / 73  info@intimus.com.cn
Austria	intimus International Austria Ges. m. b. H. Ernst Melchior Gasse 20, 4. OG Top 6 1020 Wien	 + 43 (0)1 2583621 0  contact.at@intimus.com
Belgium	intimus International Belgium NV Wayenborgstraat 22, 2800 Mechelen	 +32 (0)15 - 29 46 30  infobel@intimus.com
Netherlands	intimus International Netherlands, B.V. Rivium Quadrant 2, 6e verdieping 2909 LC Capelle aan den IJssel	 +31 (0)10 - 242 11 00  informatie@intimus.com
Luxemburg	intimus International Luxemburg S. à.r.l. Route des Trois Cantons 9 , Ground Floor 8399 Luxembourg	 +352 (0)26 - 10 88 66  infolux@intimus.com
Portugal	intimus International Portugal IIG Mailing and Information Security Portugal Sociedade Unipessoal LDA. Rua Alfredo Lopes Villaverde, 15-B, Escritorio 4, Paço de Arcos e Caixas 2770-009 Lisboa	 +351 214 415 153  pt@intimus.com
Spain	intimus International Ibérica, S.A. Antón Fortuny, 14, 16 esc. C1º 1º Esplugues de Llobregat 08950 Barcelona	 +34 93 480 33 10  info.es@intimus.com
Other Countries	intimus International GmbH Bergheimer Straße 6-12 88677 Markdorf / Bodensee	 +49 (0) 7544 60-0  sales.de@intimus.com



*Dieses Papier ist aus 100 % Altpapier ohne optische Aufheller hergestellt.
This paper made from 100 % unbleached recycled paper.
Papier recyclable à 100 %.*